



SIEMENS



Máquina de lavar/secar

WD15H547EP
WD15H57XEP

siemens-home.bsh-group.com/welcome

pt Manual de utilização e de instalação

Register
your
product
online

A sua nova máquina de lavar/ secar

Optou por uma máquina de lavar/secar da marca Siemens.

Por favor, consagre alguns minutos para ler este manual e conheça as vantagens da sua máquina de lavar/secar.

Para corresponder ao alto nível de qualidade da marca Siemens, todas as máquinas de lavar roupa que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações sobre os nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, visite o nosso site www.siemens-home.bsh-group.com ou consulte os nossos centros de Assistência Técnica.

Se o manual de utilização e de instalação descrever diferentes modelos, será chamado à atenção para as diferenças nos respetivos pontos.



Colocar a máquina de lavar em funcionamento apenas após ter lido este manual de utilização e de instalação!

Regras de apresentação

⚠ Aviso!

Esta combinação de símbolo e palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar à morte ou causar ferimentos.

Atenção!

Esta palavra de sinalização faz referência a uma situação potencialmente perigosa. A não observância pode levar a danos materiais e ambientais.

Nota/dica

Notas para a utilização ideal do aparelho/informações úteis.

1. 2. 3./a) b) c)

Os passos a executar são apresentados através de números ou letras.

■ / -

As enumerações são apresentadas através de um quadrado ou um travessão.

Índice

	Utilização de acordo com o fim a que se destina 4	Lavagem com goma 24
	Instruções de segurança 5	Tingir/Descolorir 24
	Segurança elétrica 5	Demolhar 24
	Perigos de ferimentos 5	
	Segurança para crianças 5	
	Proteção do meio ambiente 6	
	Embalagem/Aparelho usado 6	
	Indicações sobre poupança 6	
	Resumo dos pontos mais importantes 7	
	Familiarização com o aparelho . 8	
	Máquina de lavar/secar 8	
	Painel de comandos 9	
	Painel de indicações 10	
	Roupa 12	
	Preparar a roupa para lavar 12	
	Preparar a roupa para secar 13	
	Utilizar o aparelho 14	
	Preparar a máquina de lavar/secar . 14	
	Selecionar o programa/Ligar o aparelho 14	
	Adaptar o programa de lavagem . . 15	
	Adaptar o programa de secagem . . 15	
	Coloque a roupa no tambor 16	
	Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional . . . 16	
	Iniciar o programa 17	
	Fecho de segurança para crianças . 18	
	Colocar + Carga 18	
	Alterar o programa 18	
	Interromper e terminar o programa . 18	
	Fim do programa 19	
	Depois da lavagem/secagem 19	
	Tabela de programas 20	
	Programas no seletor de programas 20	
	Tabela de secagem 23	
	Alterar as pré-regulações dos programas 24	
	temp. °C (Temperatura) 24	
	⊙ (Velocidade de centrifugação) . . 24	
	⌚ (Termina em) 25	
	secar ✨ 25	
	Seleção de funções adicionais 26	
	speedPerfect  26	
	ecoPerfect  26	
	Less iron (Proteção antivincos)  . . 26	
	Stains (Nódoas) 26	
	Rinse plus (Enxaguamento adicional)  26	
	Regulação dos sinais 27	
	Limpeza e manutenção 28	
	Estrutura da máquina/Painel de comandos 28	
	Tambor 28	
	Descalcificação 28	
	Limpar a gaveta do detergente 28	
	Bomba de escoamento entupida . . 29	
	Mangueira de escoamento entupida no sifão 29	
	Filtro de rede na admissão de água entupido 30	
	Filtro de ar entupido 30	
	Anomalias, o que fazer? 31	
	Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia 31	
	Indicações no painel de indicações . 31	
	Anomalias, o que fazer? 32	

	Assistência Técnica	35
	Dados técnicos	35
	Valores de consumo	36
	Instalar e ligar	37
	Equipamento fornecido	37
	Instalação com segurança	37
	Superfície de instalação	38
	Instalação em cima de um pedestal ou de uma palete em madeira	38
	Encastrar o aparelho numa cozinha	38
	Retire os dispositivos de segurança para transporte	39
	Mangueiras e cabos	39
	Fornecimento de água	40
	Admissão de água	40
	Escoamento de água	41
	Escoamento para um lavatório	41
	Escoamento para um sifão	41
	Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto	42
	Alinhamento	42
	Ligação elétrica	42
	Antes da primeira lavagem/ secagem	43
	Transporte	43

Utilização de acordo com o fim a que se destina

- Apenas para uso doméstico privado.
- A máquina de lavar e secar roupa é adequada para tecidos laváveis à máquina e lã lavável à mão, bem como para secar determinados tipos de tecidos, de acordo com as instruções de operação.
- O aparelho é adequado para uma operação com água fria da rede pública e detergentes disponíveis no mercado, bem como produtos de tratamento adequados para máquinas de lavar e secar roupa.
- Siga sempre as instruções do fabricante ao dosear todos os detergentes, assim como aditivos, produtos e agentes de limpeza.
- A máquina de lavar e secar roupa pode ser operada por crianças a partir dos 8 anos, pessoas com capacidades físicas, sensoriais e mentais limitadas e pessoas sem experiência ou sem conhecimentos suficientes, desde que **sejam supervisionadas** ou **tenham sido instruídas** por uma pessoa responsável.
- As crianças não podem realizar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção sem supervisão.
- Mantenha os animais afastados da máquina de lavar e secar roupa.
- Monte e opere a máquina de lavar e secar roupa numa divisão com saída de ar.

Leia e siga as instruções de operação e de montagem e todas as restantes informações que acompanham a máquina de lavar e secar roupa.

Guarde os documentos para uma utilização posterior.

Instruções de segurança

Segurança elétrica

Aviso

Perigo de morte!

No contacto com peças em tensão existe perigo de choque elétrico.

- Retire sempre o cabo elétrico puxando pela ficha e nunca pelo cabo, pois este pode ficar danificado.
- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.

Perigos de ferimentos

Aviso

Perigo de ferimentos!

- O levantamento da máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo) pode levar à quebra de componentes e causar ferimentos.
Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.
- Se subir para cima da máquina de lavar/secar roupa, o tampo pode quebrar-se e causar ferimentos.
Não suba para cima da máquina de lavar/secar.
- Se se apoiar na porta aberta, a máquina de lavar/secar pode tombar e causar ferimentos.
Não se apoie na porta aberta da máquina de lavar/secar.
- Pode ferir as mãos se tocar no tambor em rotação.
Não toque no tambor se este estiver em movimento. Espere que o tambor pare de rodar.

Aviso

Perigo de queimaduras!

- Em caso de lavagem a elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras ao tocar na água quente de lavagem (p. ex., no escoamento da água quente de lavagem para um lavatório). Não toque na água quente de lavagem.
- Quando um programa de secagem tiver sido interrompido, a máquina de lavar/secar e a roupa podem estar muito quentes. Selecione **secar normal** ou **secar delicado** e regule o programa de secagem para 15 minutos, para que a roupa possa arrefecer. De seguida, retire a roupa.

Segurança para crianças

Aviso

Perigo de morte!

Ao brincar junto da máquina de lavar/secar roupa, as crianças podem correr risco de vida ou sofrer ferimentos.

- Não deixe crianças junto da máquina de lavar/secar roupa sem vigilância!
- Não deixe que as crianças brinquem com a máquina de lavar/secar roupa!

Aviso

Perigo de morte!

As crianças podem fechar-se dentro do aparelho e podem correr perigo de vida.

Em caso de aparelhos em fim de vida:

- desligar a ficha da tomada.
- cortar o cabo elétrico e remover juntamente com a ficha.
- destruir o dispositivo de bloqueio no óculo da máquina de lavar/secar roupa.

 **Aviso**
Perigo de asfixia!

Ao brincar, as crianças podem enrolar-se em embalagens/películas e componentes das embalagens ou podem enfiar estas pela cabeça e asfixiar. Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.

 **Aviso**
Perigo de intoxicação!

A ingestão de detergentes e de produtos de tratamento adicionais pode causar intoxicação. Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

 **Aviso**
Irritações oculares/da pele!

O contacto com detergentes e produtos de tratamento adicionais pode causar irritações oculares ou da pele. Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.

 **Aviso**
Perigo de ferimentos!!

Na lavagem com elevadas temperaturas, o vidro do óculo aquece. Impedir as crianças de tocar no óculo quente.

 **Proteção do meio ambiente**

Embalagem/Aparelho usado



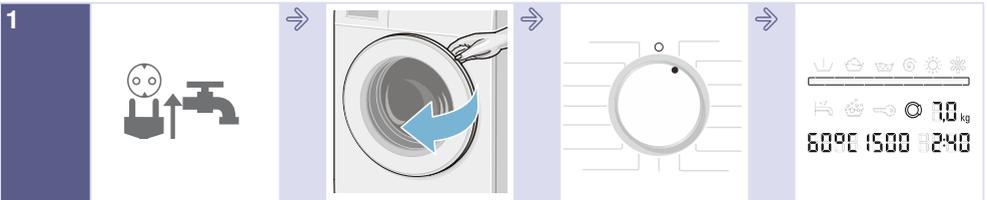
Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho cumpre a Diretiva Europeia 2012/19/UE (EU) relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). A diretiva prevê as condições para recolha e valorização de aparelhos usados, a vigorar em toda a UE.

Indicações sobre poupança

- Utilize a quantidade de roupa máxima para o respetivo programa. Tabela de programas → *Página 20*
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- As temperaturas selecionáveis referem-se aos símbolos de lavagem nos tecidos. As temperaturas indicadas na máquina podem divergir, para assegurar uma combinação perfeita de poupança de energia e resultado de lavagem.
- **Modo de poupança de energia:** A iluminação do painel de indicações apaga-se após alguns minutos, **início/pausa + carga** ◇ pisca. Para ativar a iluminação, selecionar uma tecla qualquer. O modo de poupança de energia não é ativado quando um programa está em curso.
- Se, em seguida, a roupa for secada no aparelho, seleccione a velocidade de centrifugação máxima. Quanto menos água a roupa tiver, menos tempo e energia serão necessários para a secagem. Não seque roupa encharcada.
- Ventile bem a divisão onde o aparelho se encontra e limpe regularmente o filtro de admissão de ar. Limpeza e manutenção → *Página 28* bem como instalar e ligar → *Página 37*

Resumo dos pontos mais importantes

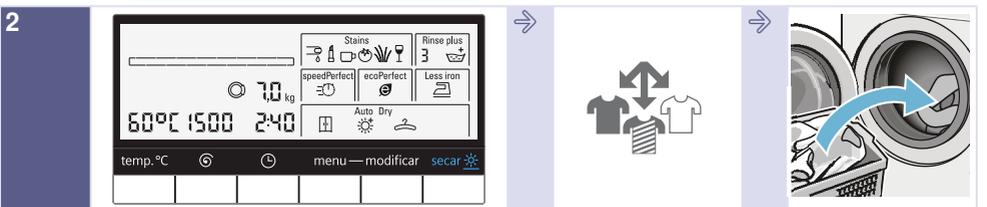


1
Ligue a ficha à tomada.
Abra a torneira da água.

Abra o óculo.

Selecione um programa, p. ex., **algodón/algodão**.

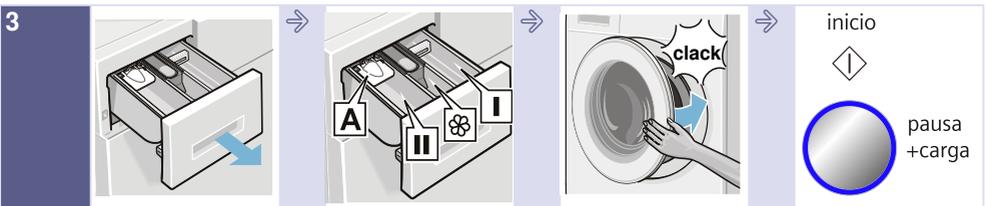
Indicações do programa no painel de indicações.



2
Se necessário, altere as pré-regulações do programa selecionado e selecione uma função adicional.

Separe a roupa.

Coloque a roupa.

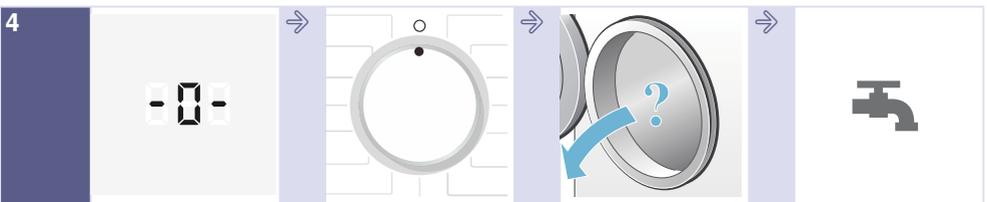


3
Abra a gaveta do detergente.

Doseie o detergente de acordo com a recomendação de dosagem
→ *Página 16*

Feche o óculo.

Selecione **início/pausa + carga** .



4
Fim do programa

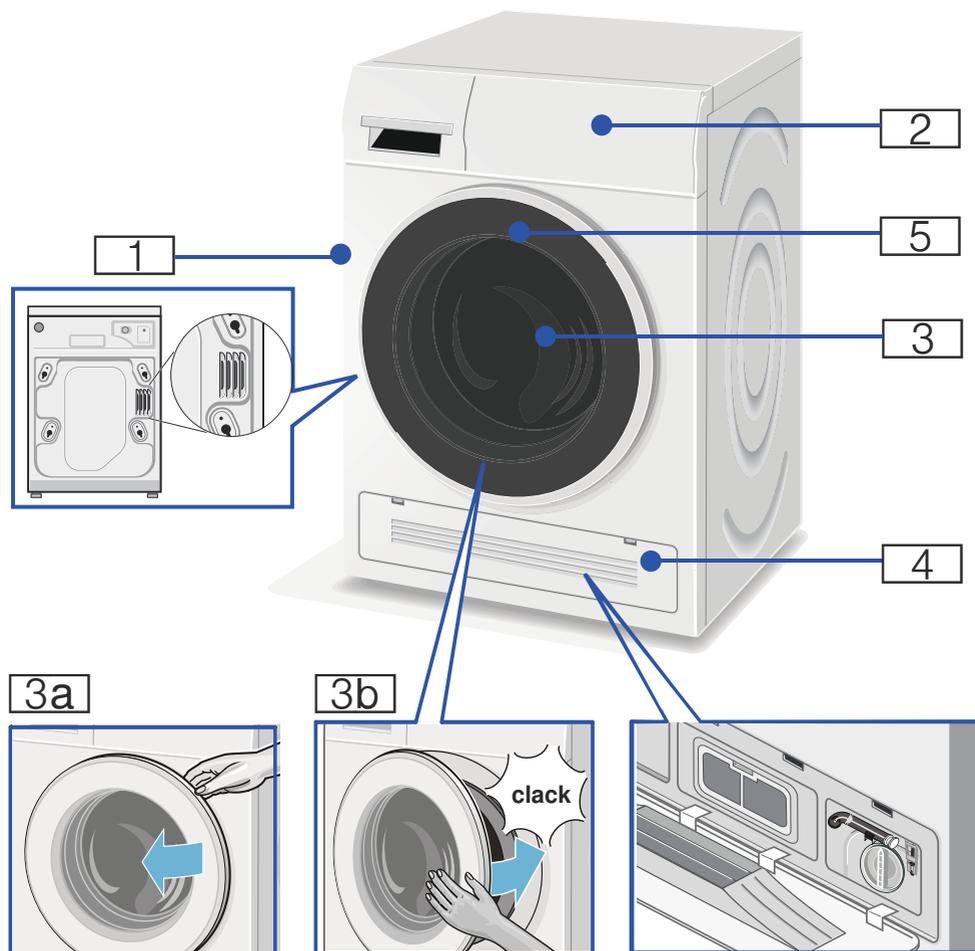
Coloque o seletor de programas em  (**Desligar**).

Abra a porta e retire a roupa.

Feche a torneira (não necessário nos modelos com Aqua-Stop).

Familiarização com o aparelho

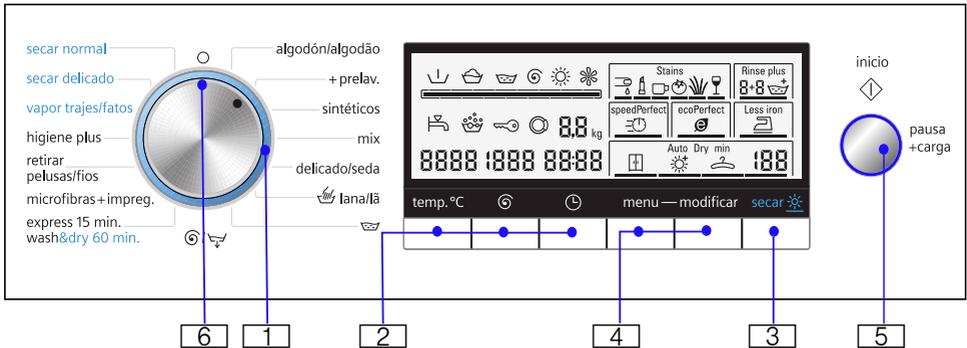
Máquina de lavar/secar



- 1 Saída de ar quente
- 2 Painel de comandos
- 3 Porta com pega
- 3a Abrir a porta
- 3b Fechar a porta

- 4 Tampa de serviço e entrada de ar frio
- 5 Iluminação interior do tambor

Painel de comandos



Alterar as pré-regulações do programa selecionado e selecionar funções adicionais:

1 Selecione um programa. O seletor de programas pode ser rodado em ambos os sentidos.
Tabela de programas → *Página 20*

2 Selecione as teclas **temp. °C (Temperatura)**, **Ⓢ (Velocidade de centrifugação)** e **Ⓣ (Termina em)** para alterar as pré-regulações → *Página 24*

3 Selecione a função de secagem
→ *Página 25*

4 Selecione as teclas **menu (Opção)** + **modificar (Selecionar)** para as funções adicionais → *Página 26*

5 Inicie o programa de lavagem. Selecione a tecla **inicio/pausa + carga** para iniciar o programa, interrompê-lo ou cancelar o programa.

6 Desligue o aparelho. Coloque o seletor de programas em **○ (Desligar)**.

Painel de indicações



1		Pré-lavagem
		Lavar
		Enxaguar
		Centrif./escoamento
		Secar
		Arrefecimento; rotação durante a fase de secagem
		Indicação de avanço
2		Torneira
	acende-se	Pressão de água muito baixa. Isto prolonga a duração do programa.
	a piscar	A torneira não foi aberta ou a pressão da água é inexistente.
		Sobredosagem
		Ligado se tiver sido detetada espuma em excesso; é ativado, adicionalmente, um ciclo de enxaguar.
		Fecho de segurança para crianças
	acende-se	Fecho de segurança para crianças ativado.
	a piscar	O fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi desregulado.
		Porta
	acende-se	Se for possível abrir o óculo.
	a piscar	Após o início do programa: a porta não está bem fechada.
	7,0 kg*	Carga de roupa
		Carga máxima de roupa para os programas selecionados.

Indicações referentes ao programa selecionado

3	cold (frio) - 90 °C	Temperatura em °C.
	---- 1500	Velocidade de centrifugação em rotações por minuto; --- (paragem de lavagem = sem centrifugação final, a roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguamento).
	- 0 -	Duração ou fim do programa.
	PAUS	Programa interrompido.
	----	Fim do programa em caso paragem de lavagem.
	OPEN	A porta pode ser aberta se o programa tiver sido interrompido.
	A:02	Não é possível abrir a porta.
	2:00*	Duração do programa após a seleção do programa em h:min (horas:minutos).
	1 - 24 h	Termina em-tempo em h (h = horas).

4 Funções adicionais

Stains (Nódoas)		Sangue
		Maquilhagem
		Café
		Tomate
		Relva
		Vinho

Rinse plus (Enxaguamento adicional) **speedPerfect**  Seleção de funções adicionais → *Página 26***ecoPerfect** **Less iron (Proteção antivincos) **

5 Função de secagem	AutoDry	Secagem automática, podem ser selecionados 3 modos de secagem diferentes.
		Seco para guardar (automático).
		Secagem extra (automático).
		Seco para passar a ferro (automático).
	...min	programa de tempo, é possível selecionar 5 tempos de secagem.
	120min*	Tempo de secagem definido manualmente.
Mais informações	E: - -*	Indicação de falha.
	0	Regule o volume do som do sinal.

* depende dos programas/funções adicionais selecionados.

Roupa

Preparar a roupa para lavar

Separar a roupa de acordo com:

De acordo com as indicações dos cuidados a ter e as indicações do fabricante nas etiquetas, separe a roupa por:

- Tipo de tecido/fibra
- Cor

Conselho: A roupa pode desbotar ou não ser limpa corretamente. Lave os tecidos brancos e de cor em separado.

A primeira vez que lavar roupa nova de cor, lave-a em separado.

- Grau de sujidade
 - **ligeira**
Lave sem pré-lavagem; se necessário, selecione a função adicional **speedPerfect** .
 - **normal**
Selecione o programa com pré-lavagem. Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **forte**
Introduza menos roupa. Selecione o programa com pré-lavagem. Se necessário, trate as nódoas previamente.
 - **Nódoas:**
Assim que for possível, remova/ pré-trate as nódoas logo a seguir a terem aparecido. Em primeiro lugar, aplique uma solução de sabão sem esfregar. Lave seguidamente as peças de roupa com o programa correspondente. Algumas nódoas difíceis/secas só conseguem ser removidas após várias lavagens.

Indicações dos cuidados a ter que constam nas etiquetas:

		Algodão 95°C, 90°C
		Algodão 60°C, 40°C, 30°C
		Sintéticos 60°C, 40°C, 30°C
		Delicado 40°C, 30°C
		Sedas e lãs laváveis à mão e na máquina, frio, 40°C, 30°C
		Não lavar a roupa na máquina de lavar/secar

Proteger a roupa e a máquina de lavar/ secar roupa:

Atenção!

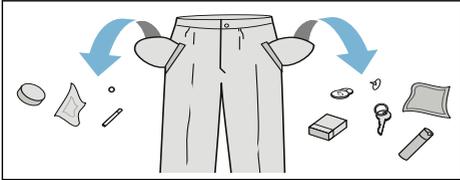
Danos no aparelho/nos têxteis

Os objetos estranhos (p. ex., moedas, cliques, agulhas, pregos) podem danificar a roupa ou os componentes da máquina de lavar/secar.

Ter em atenção as seguintes indicações na preparação da sua roupa:

- Respeitar as instruções do fabricante na dosagem de todos os detergentes/ produtos adicionais/ produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Não ultrapassar a carga máxima de roupa. A sobrecarga prejudica o resultado da lavagem.
- Os detergentes e os produtos de pré-tratamento da roupa (p. ex., tira-nódoas, spray de pré-lavagem,...) não devem entrar em contacto com as superfícies da máquina de lavar/ secar roupa. Limpe de imediato eventuais resíduos de pulverização e outros resíduos/pingos com um pano húmido.

- Esvazie os bolsos todos. Remova os objetos estranhos.



- Retire todos os objetos metálicos (clips, etc.).
- As calças e as peças de malha, p. ex., camisolas, T-shirts ou sweatshirts, devem ser postas a lavar viradas do avesso.
- Certifique-se de que os sutiãs com aros podem ser lavados na máquina.
- Lave roupa delicada (meias, sutiãs com aros etc.) dentro da rede/saco.
- Feche os fechos de correr, abotoe as fronhas.
- Escove a areia dos bolsos e das dobras.
- Retire as argolas das cortinas ou feche-as na rede/saco.

Preparar a roupa para secar

Conselhos

- Para garantir uma secagem uniforme, separe as peças de roupa de acordo com o tipo de tecido e o programa de secagem.
- Separe a roupa de acordo com os símbolos dos cuidados a ter, que se encontram na etiqueta.

Seque apenas a roupa com a indicação "resistente à secagem na máquina" ou com os seguintes símbolos:

- ☐ = secar à temperatura normal (**secar normal**)
- ☐ = secar a baixa temperatura (**secar delicado**)

Os seguintes tecidos não podem ser secados:

- ☒ = símbolo "Não secar".
- Lã ou tecidos que contenham lã.
- Tecidos delicados (seda, cortinas sintéticas).
- Tecidos que contenham espuma de borracha ou materiais semelhantes.
- Tecidos que tenham sido tratados com líquidos inflamáveis, p. ex., tiranódoas, benzina, diluente. Perigo de explosão!
- Tecidos que ainda tenham laca para o cabelo ou substâncias semelhantes.

Conselhos

- Antes de proceder à secagem, é necessário centrifugar os tecidos lavados à mão com a respetiva velocidade de centrifugação.
- Centrifugar à velocidade ideal antes de secar. Para os tecidos de algodão, recomenda-se uma velocidade de centrifugação superior a 1000 r.p.m. e, para sintéticos, uma velocidade superior a 800 r.p.m.
- A roupa a engomar não deve ser passada a ferro logo a seguir à secagem. Recomenda-se que se enrole a roupa durante um determinado tempo, para que a humidade restante se distribua uniformemente.
- Para obter bons resultados de secagem, seque os edredões, as toalhas turcas e outros tecidos grandes separadamente. Não seque mais de 4 toalhas turcas (ou 3 kg) em simultâneo.
- Não ultrapasse a carga máxima de roupa.

Utilizar o aparelho

Preparar a máquina de lavar/ secar

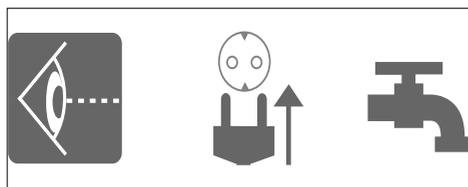
Antes de sair da fábrica, a máquina de lavar/secar foi testada. Para remover eventuais restos de água dos procedimentos de verificação, execute o primeiro ciclo de lavagem com o programa **retirar pelusas/fios** sem roupa.

Antes da primeira lavagem/secagem
→ *Página 43*

Conselhos

- Nunca coloque em funcionamento uma máquina de lavar/secar avariada!
- Informe o seu serviço de assistência
→ *Página 35*

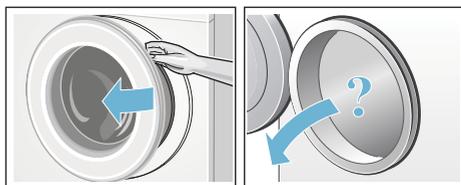
1. Ligue a ficha à tomada.
2. Abra a torneira da água.
No fim do programa de secagem, segue-se um processo de limpeza de fios automático. Abra a torneira mesmo se tiver selecionado um programa de secagem.



Conselhos

- Assegure sempre uma boa ventilação da divisão onde se encontra a máquina de lavar/ secar, para que o ar originado pela secagem possa dissipar-se.
- Mantenha as entradas e saídas do ar de refrigeração desobstruídas.

3. Abra a porta.



Selecionar o programa/Ligar o aparelho

Conselho: Se o fecho de segurança para crianças tiver sido ativado, terá que desativá-lo primeiro antes de poder regular um programa.

Selecione o programa desejado com o seletor de programas. Este pode ser rodado em ambos os sentidos. A máquina de lavar/secar é ligada.



As seguintes informações são apresentadas continuamente no painel de indicações para o programa selecionado:

- a duração do programa,
- a temperatura pré-regulada,
- a velocidade de centrifugação pré-regulada e,
- a carga de roupa máxima,
- ...

Adaptar o programa de lavagem

Pode utilizar ou alterar as pré-regulações indicadas do programa selecionado. Ao selecionar funções adicionais, pode adaptar o programa de forma ótima às peças de roupa. As regulações selecionáveis dependem do programa de lavagem/secagem selecionado.

Tabela de programas → *Página 20*

Conselhos

- As pré-regulações podem ser selecionadas, desselecionadas ou alteradas consoante o avanço do programa.
- Todas as teclas são sensíveis, basta um ligeiro toque. Ao selecionar e ao manter as teclas **temp. °C (Temperatura)**, **⌚ (Velocidade de centrifugação)**, **⌚ (Termina em)** premidas, as possibilidades de regulação são indicadas automaticamente de forma sequencial.

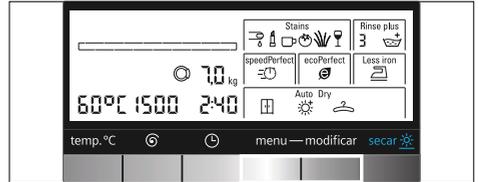
Alterar as pré-regulações de um programa de lavagem, p. ex., a temperatura de lavagem:

Selecione a tecla **temp. °C (Temperatura)** para regular a temperatura de lavagem desejada.



Alterar as funções adicionais de um programa de lavagem:

Selecione as teclas **menu (Opção)** e **modificar (Selecionar)** para regular as funções adicionais desejadas.



Conselho:

Depois de alterar as pré-regulações do programa e/ou das funções adicionais, a duração do programa pode alterar-se.

Adaptar o programa de secagem

Conselho: Se estiver selecionado o programa para a secagem individual ou lavagem e secagem sem interrupção, pode alterar, se necessário, as pré-regulações do programa de secagem. Tabela de programas → *Página 20*

Alterar as pré-regulações de um programa de secagem:

Selecione a tecla **secar** ☼ para regular o modo de secagem ou o tempo de secagem desejados (apenas possível para um programa para secagem individual).



Conselho:

Depois de alterar as pré-regulações do programa de secagem, a duração do programa pode alterar-se.

Coloque a roupa no tambor

Aviso

Perigo de morte!

As peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza com solventes (p. ex., tira-nódoas/benzina) podem causar uma explosão depois de terem sido colocadas na máquina de lavar/ secar roupa.

Enxágue bem antes essas peças de roupa à mão.

Conselhos

- Coloque sempre peças de roupa pequenas com peças de roupa grandes. Misture peças de roupa grandes com pequenas. As peças de roupa individuais podem causar uma carga desequilibrada.
- Tenha em atenção a carga máxima de roupa indicada. A sobrecarga prejudica o resultado da lavagem e faz com que a roupa fique mais amarrotada.

1. Coloque no tambor as peças de roupa previamente separadas e desdobradas.
2. Preste atenção, para que as peças de roupa não fiquem entaladas entre a porta e a junta de borracha.



3. Feche a porta.

Conselho: A lâmpada indicadora da tecla **início/pausa + carga**  pisca e as pré-regulações do programa surgem continuamente no painel de indicações. É possível efetuar alterações às pré-regulações.

Dosear e deitar detergente e produto de tratamento adicional

Atenção!

Danos no aparelho

O detergente e os produtos para o pré-tratamento de nódoas (p. ex., tira-nódoas, sprays de pré-lavagem) podem danificar as superfícies da máquina de lavar/secar.

Mantenha esses produtos afastados das superfícies da máquina de lavar/ secar. Remova todos os vestígios de spray e outros resíduos/gotas, esfregando-os com um pano húmido.

Dosagem

Doseie o detergente e o produto de tratamento adicional segundo:

- a dureza da água (informação a obter junto da sua companhia de fornecimento de água),
- as indicações do fabricante na embalagem,
- a quantidade de roupa,
- o grau de sujidade

Enchimento dos compartimentos

1. Puxe a gaveta do detergente para fora.

Aviso

Irritação ocular/da pele!

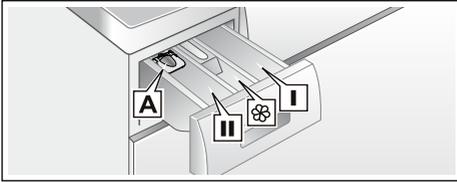
Se a gaveta do detergente da roupa for aberta durante o funcionamento, pode sair detergente/produto de tratamento adicional.

Abra a gaveta com cuidado.

Se o detergente/produto de tratamento adicional entrar em contacto com os olhos ou a pele, enxaguar bem com água.

Em caso de ingestão inadvertida, consultar o médico.

2. Coloque o detergente e/ou o produto de tratamento adicional.



- Compartimento I Detergente para pré-lavagem.
- Compartimento ☼ Amaciador, goma. Não ultrapassar a quantidade máxima.
- Compartimento II Detergente para a lavagem principal, agente anticalcário, branqueador, tira-nódos.
- Compartimento A Para a dosagem de detergente líquido.

Conselhos

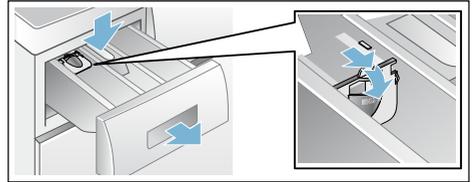
- Respeite impreterivelmente as instruções do fabricante referentes à dosagem de todos os detergentes/ produtos adicionais/produtos de tratamento e produtos de limpeza.
- Com um pouco de água, dilua os amaciadores e os produtos espessos para conferir forma. Isso evita entupimentos.
- Durante o funcionamento: tenha cuidado ao abrir a gaveta do detergente.
- Se for selecionado o programa para a secagem individual, não deite detergente nem nenhum produto de tratamento adicional na máquina.

Doseador* para detergente líquido

* dependendo do modelo

Posicionar o doseador para a dosagem do detergente líquido:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.
2. Empurre o doseador para a frente, rebata e encaixe.
3. Insira novamente a gaveta.



Conselho: Não utilize o doseador em caso de detergente em gel e em pó, nos programas com pré-lavagem e quando está selecionado Termina em.

Nos modelos sem doseador, deite o detergente líquido no recipiente doseador fornecido e coloque no tambor.

Iniciar o programa

Selecione a tecla **início**/pausa +carga . A lâmpada indicadora está acesa e o programa é iniciado.

Conselho: Se pretender proteger o programa contra a desregulação inadvertida, selecione o fecho de segurança para crianças.

Com o programa em curso, é indicado no painel de indicações o período até terminar ou a duração do programa. Além disso, após o início do programa de lavagem, são indicados os símbolos de avanço do programa.

Fecho de segurança para crianças

É possível proteger a máquina de lavar roupa contra alterações inadvertidas das funções reguladas. Ativar para o efeito o fecho de segurança para crianças após o início do programa.

Ativar/desativar: prima a tecla  (**Termina em**) e mantenha-a premida durante 5 segundos. O símbolo  acende-se no painel de indicações. Se o sinal das teclas estiver ativo, soa um sinal sonoro.

-  acende-se: o fecho de segurança para crianças está ativo.
-  pisca: o fecho de segurança para crianças está ativo e o seletor de programas foi desregulado. Para impedir o cancelamento do programa, recolocar o seletor de programas no programa inicial. O símbolo acende novamente.

Conselho:

O fecho de segurança para crianças pode permanecer ativo até ao próximo início de um programa, mesmo depois de a máquina de lavar/secar ter sido desligada. Neste caso, desative o fecho de segurança para crianças antes do início do programa e, se necessário, volte a ativá-lo após o início do programa.

Colocar +Carga

Após o início do programa, é possível retirar ou colocar mais roupa consoante as necessidades.

Selecione a tecla início/**pausa + carga** . A máquina de lavar/secar roupa verifica se é possível colocar mais roupa.

Conselhos

- Em caso de nível de água elevado, temperatura elevada ou tambor em rotação, o óculo fica bloqueado por razões de segurança e não é possível colocar mais roupa.

Se, no painel de indicações, surgir: **A:02 + PAUS** → Não é possível colocar mais roupa. Para continuar o programa, selecione a tecla **início/pausa + carga** .

 + **OPEN** estão acesos → É possível colocar mais roupa.

- Abra a porta quando **ambos** os símbolos  + **OPEN** estiverem acesos.
- Não deixe o óculo muito tempo aberto – pode sair água da roupa para lavar.
- Não é possível ativar a função para colocar mais roupa na fase de secagem.

Alterar o programa

Em caso de programa iniciado por engano, é possível alterar o programa da seguinte maneira:

1. Selecione início/**pausa + carga** .
2. Selecione outro programa. Se necessário, ajuste a pré-regulação e/ou selecione uma função adicional diferente.
3. Selecione **início/pausa + carga** . O novo programa inicia desde o princípio.

Interromper e terminar o programa

Para programas a alta temperatura:

1. Selecione início/**pausa + carga** .
2. Para arrefecer a roupa: Selecione  (**Enxaguamento**).
3. Selecione **início/pausa + carga** .

Para programas a baixa temperatura:

1. Selecione início/**pausa + carga** .
2. Selecione  (**Centrifugação**)/.
3. Selecione **Início/pausa+ carga** .

Para programas de secagem:

1. Selecione **secar normal** ou **secar delicado**.
2. Prima o botão **secar** , e regule o tempo de secagem para 15 min.
3. Selecione **início/pausa + carga** .

Fim do programa

— 0 — ou — — — — é indicado no visor e soa um sinal acústico.

Regulação do sinal → *Página 27*

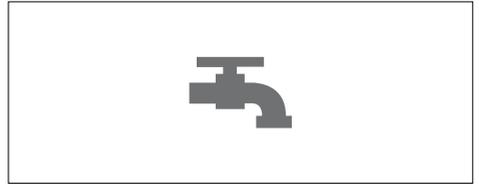
Se estiver selecionado — — — (**Parar enxaguamento** = sem ciclo de drenagem/centrifugação final), prima o botão **início/pausa + carga** ◊ para iniciar o ciclo de drenagem/centrifugação final.

Conselhos

- O programa continua com o escoamento da água e a centrifugação da roupa (a velocidade de centrifugação padrão pode ser alterada previamente).
- Se apenas pretender que a água seja escoada, toque no botão **início/pausa + carga** ◊ aprox. 1 minutos após o início do programa e antes do início do ciclo de centrifugação; em seguida, rode o seletor de programas para ○ (**Desligar**). O programa é interrompido e o dispositivo de bloqueio da porta é desativado. A roupa pode ser retirada.
- Se a função de secagem estiver ativada, **PUSH, to, End** alterna no visor, a luz indicadora **início/pausa + carga** ◊ pisca e é emitido um sinal acústico.
- O tambor continua a funcionar durante 30 min. a uma velocidade especial, para evitar a formação de vincos na roupa.
- Caso pretenda retirar a roupa imediatamente, toque em qualquer botão para cancelar ou volte a selecionar um programa.
- Se a indicação **hot** piscar no visor antes do fim do programa de secagem, a temperatura no tambor é elevada. O programa de refrigeração do tambor é executado até a temperatura no tambor baixar.

Depois da lavagem/secagem

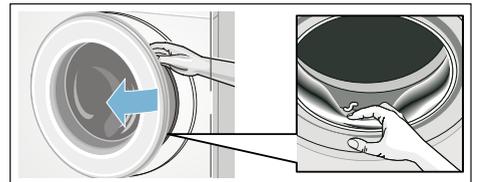
1. Abra a porta e retire a roupa.
2. Rode o seletor de programas para ○ (**Desligar**). O aparelho é desligado.
3. Feche a torneira.
Não necessário para os modelos Aqua-Stop. → *Página 37*



4. Desligue a ficha da tomada elétrica.

Conselhos

- Não deixe quaisquer peças de roupa no tambor. Na próxima lavagem, elas poderão encolher ou descolorir outras peças.
- Remova quaisquer objetos estranhos do tambor e o vedante de borracha – risco de ferrugem.



- Deixe a gaveta para detergente e a porta abertas, para que a água residual possa evaporar.
- Retire sempre a roupa.
- Aguarde sempre pelo fim do programa, pois o aparelho pode ainda estar bloqueado. Em seguida, ligue o aparelho e aguarde pelo dispositivo de desbloqueio.
- Se o painel de indicações tiver desligado no fim do programa, o modo poupança de energia está ativo. Selecione qualquer botão para ativar.

Tabela de programas

Programas no seletor de programas

Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
<p>Nome do programa</p> <p>Breve explicação do programa e de quais os tecidos para que é apropriado.</p>	<p>carga máxima de acordo com a norma EN50229</p> <p>carga máxima de lavagem/ carga máxima de secagem</p> <p>temperatura selecionável em °C</p> <p>velocidades de centrifugação selecionáveis em rpm</p> <p>funções adicionais possíveis para a lavagem</p> <p>regulações possíveis para a secagem</p>
<p>algodón/algodão</p> <p>Tecidos robustos, tecidos resistentes ao calor, de algodão ou linho.</p> <p>Conselho: * Carga reduzida para a função adicional speedPerfect .</p>	<p>máx. 7,0(4,0)* kg/4,0 kg</p> <p>cold (frio) – 90°C</p> <p>---- 1500 rpm</p> <p>Stains (Nódoas), , , , </p> <p>, , </p>
<p>+ prelav.</p> <p>Programa de consumo intensivo de energia para tecidos muito sujos e resistentes, de algodão ou linho.</p> <p>Conselho: * Carga reduzida para a função adicional speedPerfect .</p>	<p>máx. 7,0(4,0)* kg/4,0 kg</p> <p>cold (frio) – 90°C</p> <p>---- 1500 rpm</p> <p>Stains (Nódoas), , , , </p> <p>, , </p>
<p>sintéticos</p> <p>Tecidos de material sintético ou tecidos mistos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p>cold (frio) – 60°C</p> <p>---- 1200 rpm</p> <p>Stains (Nódoas), , , , </p> <p>, , </p>
<p>mix</p> <p>Carga mista composta por tecidos de algodão e sintéticos.</p>	<p>máx. 3,5 kg/2,5 kg</p> <p>cold (frio) – 60°C</p> <p>---- 1500 rpm</p> <p>Stains (Nódoas), , , , </p> <p>, , </p>

Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
delicado/seda	máx. 2,0 kg
Para tecidos laváveis, delicados, p. ex., de seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos.	cold (frio) – 40°C
Conselho: Utilize um detergente adequado para tecidos delicados laváveis à máquina ou seda.	--- 800 rpm
	Stains (Nódoas),  ,  , 
	-
lana/lã	máx. 2,0 kg
Tecidos laváveis à mão ou à máquina, de lã ou mistura de lã, programa de lavagem particularmente delicado para evitar o encolhimento da roupa, com intervalos mais longos entre programas (imersão da roupa na solução à base de detergente).	cold (frio) – 40°C
Conselhos	--- 800 rpm
■ A lã é de origem animal, p. ex.: angorá, alpaca, lama, ovelha.	-
■ Utilize um detergente adequado para lã lavável à máquina.	
 (Enxaguamento)	máx. 7,0 kg
Enxaguamento adicional com centrifugação.	-
	--- 1500 rpm
	 , 
	-
 (Centrifugação)/  (Escoar)	máx. 7,0 kg
Programa de centrifugação individual com velocidade de centrifugação seleccionável.	-
Para seleccionar o programa  (Escoar), toque no botão início/pausa + carga  para iniciar o programa. Aprox. 1 minuto antes do início do ciclo de centrifugação, toque no botão início/pausa + carga  .	400 - 1500 rpm
	
	-
express 15 min. /wash&dry 60 min.	máx. 3,5(2,0)* kg/1,0 kg
Para pequenas quantidades (≤1kg) de roupa pouco suja, de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos. Aprox. 15 min. de lavagem. Se a função de secagem estiver seleccionada, segue-se um processo de secagem de aprox. mais 45 min.	cold (frio) – 40°C
Conselho: * Carga reduzida para a função adicional speedPerfect  .	--- 1200 rpm
	 , 
	
microfibras + impreg.	máx. 1,0 kg/1,0 kg
Roupa impermeável e de exterior com revestimento de membrana e tecidos resistentes à água.	cold (frio) – 40°C
	400 - 800 rpm
	Stains (Nódoas),  ,  , 
	

Programa/Tipo de roupa	Opções/Informação
retirar pelusas/fios	0,0 kg
Programa especial para a limpeza do tambor ou remoção de fios.	cold (frio), 40°C, 90°C
90°C = programa antibacteriano, não usar detergente.	400 - 1400 rpm
40°C = programa antibacteriano, pode usar-se detergente especial para a limpeza do tambor.	-
cold (frio) = programa de enxaguamento para a remoção de fios acumulados no tambor da máquina de lavar roupa durante a fase de secagem.	-
higiene plus	máx. 4,0 kg/ 4,0 kg
Um programa inovador, pré-tratamento de roupa seca por ar quente circulante (até 70°C) para responder a maiores requisitos de higiene, seguido de um ciclo de lavagem a baixa temperatura. Tanto tem um efeito higiénico como trata os tecidos com cuidado. Adequado para a maioria da roupa não delicada.	cold (frio) – 40°C
	--- 1400 rpm
	
	  
vapor trajas/fatos	máx. 1,0 kg
Programa de eliminação de odores e de redução de vincos, adequado para fatos de lã, linho, etc., que não necessitam de uma lavagem frequente.	-
	-
	-
	-
secar delicado	máx. 2,5 kg
Programa de secagem delicada individual para secar roupa a temperaturas mais baixas.	-
- selecionando  (Seca para guardar) para obter um resultado automático de roupa seca para guardar.	-
- selecionando  (Extra seco) para obter um resultado automático de roupa extra seca.	-
- selecionando  (Secagem delicada) para obter um resultado automático de secagem delicada.	   , Secagem programada**
- tempo de secagem definido automaticamente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	
Conselho: ** tempo de secagem de 15 min. para arrefecer a roupa e a máquina após o processo de secagem.	
secar normal	máx. 4,0 kg
Programa de secagem normal individual para secar roupa a temperaturas mais altas.	-
- selecionando  (Seca para guardar) para obter um resultado automático de roupa seca para guardar.	-
- selecionando  (Extra seco) para obter um resultado automático de roupa extra seca.	-
- selecionando  (Secagem delicada) para obter um resultado automático de secagem delicada.	   , Secagem programada**
- tempo de secagem definido automaticamente, selecionável de 30, 60, 90 a 120 min.	
Conselho: ** tempo de secagem de 15 min. para arrefecer a roupa e a máquina após o processo de secagem.	

Tabela de secagem

Algodão/roupa de cor (tecidos de algodão ou linho, tais como roupa interior, T-shirts, suéteres, calças e panos de cozinha)					
Algodão/roupa de cor (tecidos de algodão ou linho, tais como roupa interior, T-shirts, suéteres, calças e panos de cozinha)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5 ~ 1,0 ~ 2,0 ~ 2,5
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem selecionável em minutos
 (Secagem delicada)	< 50	50 ~ 65	65 ~ 100	100 ~ 130	
 (Seco para guardar)	< 60	60 ~ 85	85 ~ 120	120 ~ 160	30 60 90 120
 (Extra seco)	< 65	65 ~ 100	100 ~ 140	140 ~ 170	
Programa recomendado	secar normal (automático)				secar normal (programa de tempo)
Edredão/toalha turca (tecidos grandes ou grossos de algodão, tais como toalhas de mãos, lençóis, toalhas de mesa, calças de ganga, roupa de trabalho)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 3,0	3,0 ~ 4,0	~ 0,5 ~ 1,0 ~ 1,5 ~ 2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem selecionável em minutos
 (Secagem delicada)	< 60	60 ~ 75	75 ~ 110	110 ~ 140	
 (Seco para guardar)	< 70	70 ~ 95	95 ~ 130	130 ~ 170	30 60 90 120
 (Extra seco)	< 75	75 ~ 110	110 ~ 150	150 ~ 180	
Programa recomendado	secar normal (automático)				secar normal (programa de tempo)
sintéticos (tecidos sintéticos ou mistos, tais como camisas, roupa de desporto ou peças de roupa delicadas)					
Peso de roupa seca em kg	0,5 ~ 1,0	1,0 ~ 2,0	2,0 ~ 2,5		~ 0,5 ~ 1,0 ~ 1,5 ~ 2,0
	Tempo de secagem estimado em minutos				Tempo de secagem selecionável em minutos
 (Secagem delicada)	< 45	45 ~ 70	70 ~ 90		
 (Seco para guardar)	< 55	55 ~ 95	95 ~ 130		30 60 90 120
 (Extra seco)	< 65	65 ~ 130	130 ~ 160		
Programa recomendado	secar delicado (automático)				secar delicado (programa de tempo)
i	Os valores de tempo são valores aproximados e referem-se a uma carga, programa de centrifugação e temperatura ambiente normais. Para toalhas turcas ou outras peças grandes, é possível prolongar o tempo de secagem automático, sendo recomendado  (Extra seco) .				
i	O tempo de secagem máximo selecionável (programa de tempo) é de 120 minutos. Se o peso da roupa a secar for superior a 2,5 kg, seleccione secar (automático). A função secar (automático) é recomendada para obter bons resultados de secagem e poupar energia. O programa de secagem de 15 minutos é adequado para arrefecer a roupa.				
i	Para lavar e secar sem interrupção, só é possível seleccionar secar (automático); se estiver selecionado o programa para a secagem individual, encontra-se disponível a secagem automática ou a secagem por tempo com a duração desejada de secagem. Regulação da função de secagem → <i>Página 25</i>				

Lavagem com goma

Conselho: A roupa não deve ser tratada com amaciador.

A lavagem com goma é possível em todos os programas de lavagem com goma líquida. Coloque a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento  (se necessário, limpe-o primeiro).

Tingir/Descolorir

Tingir na dose habitual para utilizadores domésticos. O sal pode danificar o aço inoxidável! Respeite as especificações do fabricante da tinta! **Não** descolore a roupa na máquina de lavar/secar roupa!

Demolhar

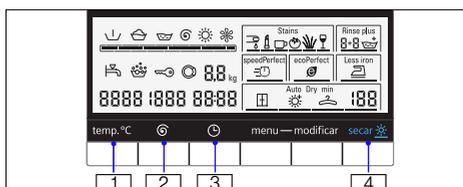
1. Deitar os detergentes para imersão/lavagem segundo as indicações do fabricante no compartimento **II**.
2. Coloque o seletor de programas em **algodón/algodão 60°C**.
3. Selecione **início/pausa + carga** .
4. Após cerca de 10 minutos, selecione **início/pausa + carga** .
5. Após o tempo de imersão desejado da roupa, selecione novamente **início/pausa + carga** , caso pretenda que o programa prossiga ou se pretender alterar o programa.

Conselhos

- Colocar roupa da mesma cor.
- Não é necessário detergente adicional, o líquido de demolha é utilizado para a lavagem.

P+ Alterar as pré-regulações dos programas

Pode alterar as pré-regulações dos programas seleccionados. As regulações também podem ser alteradas durante a execução do programa. Os efeitos dependem do avanço do programa.



temp. °C (Temperatura)

: A temperatura de lavagem indicada pode ser alterada. A temperatura de lavagem máxima seleccionável depende do programa regulado.
Tabela de programas → *Página 20*

(Velocidade de centrifugação)

: A velocidade de centrifugação pode ser alterada antes e durante o programa (em rpm, rotações por minuto), dependendo do progresso do programa. Regulação --- (**Parar enxaguamento** = sem ciclo de drenagem/centrifugação final), a roupa permanece na água após o último ciclo de enxaguamento. A velocidade máxima de centrifugação depende do programa e do modelo.

Visão geral de programas
→ *Página 20*

🕒 (Termina em)

🕒: Defina o tempo Terminar em (fim do programa).

Conselho: A respetiva duração do programa é exibida ao selecionar o programa. A duração do programa é ajustada automaticamente durante a execução do mesmo, se for necessário alterar a duração do programa, p. ex., devido a alterações nas pré-regulações do programa.

Antes do início do programa, é possível pré-selecionar o fim do mesmo em intervalos de h, até, no máximo, 24 h.

Uma vez iniciado o programa, o tempo pré-selecionado é exibido, p. ex., **8:00h**, e começa a contagem decrescente até o início do programa. Em seguida, é exibida a duração do programa, p. ex., **2:30h**.

Uma vez iniciado o programa, é possível alterar o tempo pré-selecionado do seguinte modo:

1. Selecione Início/**pausa + carga** ◊.
2. Selecione o botão 🕒 (**Terminar em**) e altere o tempo Terminar em.
3. Selecione **início**/pausa + carga ◊.

secar ☼

🕒: A função de secagem pode ser ativada, desativada e regulada com o botão **secar** ☼. Lavar e secar sem interrupções é apenas possível no modo automático. Se estiver selecionado o programa de secagem individual, está disponível a secagem automática ou a secagem programada com uma determinada duração de secagem.

Conselho:

Coloque a seleção de programas em **secar normal** ou **secar delicado** para selecionar o programa de secagem individual.

Visão geral de programas

→ *Página 20*

Pode selecionar o modo de secagem automático pretendido: 🕒 (**Seca para guardar**), ☼ (**Extra seco**) ou ☼ (**Secagem delicada**).

Conselho:

🕒 (**Seca para guardar**): Para tecidos de uma só camada. A roupa pode ser dobrada ou pendurada num armário.

☼ (**Extra seco**): Para tecidos compostos por várias camadas grossas, que necessitam de uma secagem mais prolongada. A roupa pode ser dobrada ou pendurada num armário. Roupa mais seca do que no programa Seca para guardar.

☼ (**Secagem delicada**): Para roupa delicada. Tecidos adequados para engomar (engomar tecidos para evitar vincos). Adicionalmente, é possível pendurar a roupa para que continue a secar.

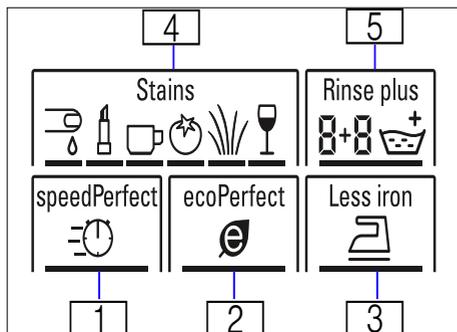
Ou pré-selecione o tempo de secagem.

Conselho: Se for necessário lavar e secar sem interrupções (apenas para **algodão/algodão, + prelav., sintéticos, mix, microfibras + impreg.** ou **express 15'/wash&dry 60'**):

1. Ative a função de secagem automática, tocando no botão **secar** ☼.
2. Não exceda as cargas máximas de secagem.
Visão geral de programas
→ *Página 20*
3. Selecione a velocidade máxima de centrifugação para o programa de lavagem, para obter um bom resultado de secagem.

P+ Seleção de funções adicionais

Selecione a função adicional desejada com a tecla **menu (Opção)**; mantenha esta tecla premida, até a moldura da função desejada piscar, e ative, em seguida, a função selecionada ao selecionar a tecla **modificar (Selecionar)**. A indicação de seleção surge no fim da moldura e indica que a função está selecionada. Em seguida, selecione novamente a tecla **modificar (Selecionar)** para desativar esta função. Pode repetir o procedimento, por forma a seleccionar outras funções adicionais para o programa selecionado. Se não ocorrer mais nenhuma ação, a moldura das funções deixa de piscar e, após alguns segundos, é ligada. A função adicional foi selecionada com sucesso.



speedPerfect

[1]: Para um tempo de lavagem mais curto, com um efeito de lavagem comparável face ao programa padrão.

Conselho: Não ultrapasse a carga máxima de roupa.
Tabela de programas → *Página 20*

ecoPerfect

[2]: Lavagem com consumo otimizado de energia, reduzindo a temperatura e obtendo, ao mesmo tempo, um resultado de lavagem consistente.

Conselho: A temperatura de lavagem é inferior à temperatura selecionada. Para requisitos de higiene especiais, recomenda-se a seleção de uma temperatura mais alta ou da função adicional **speedPerfect** .

Less iron (Proteção antivincos)

[3]: Sequência de centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual na roupa.

Stains (Nódoas)

[4]: É possível seleccionar a função adicional **Stains (Nódoas)** para tratar nódoas específicas. No total, podem ser seleccionados 6 tipos de nódoas diferentes. A máquina de lavar/secar adapta, de forma precisa, a temperatura de lavagem, o movimento do tambor e o tempo de imersão da roupa ao tipo de nódoa. Existe uma sequência específica de água quente e fria, lavagem suave ou intensiva e tempo de imersão da roupa curto ou longo para cada tipo de nódoas. O resultado: as nódoas são tratadas da forma mais adequada.

Rinse plus (Enxaguamento adicional)

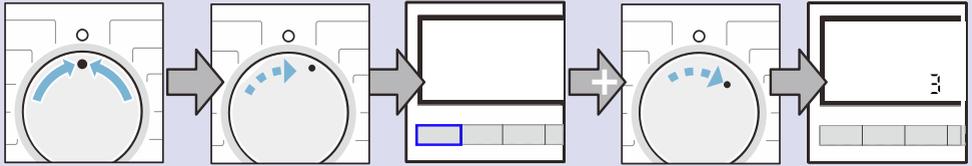
[5]: Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Conselho: Selecione **Rinse plus (Enxaguamento adicional)** através da tecla **menu (Opção)**. Em seguida, selecione a tecla **modificar (Seleção)**, para ativar a função, e mantenha a tecla **modificar (Selecionar)** premida para seleccionar os ciclos de enxaguamento desejados (máx. 3 ciclos, consoante os programas seleccionados).

2+3 : Ciclo de enxaguamento padrão + ciclo de enxaguamento adicional.

Regulação dos sinais

1. Ativar o modo de regulação para o volume de som do sinal



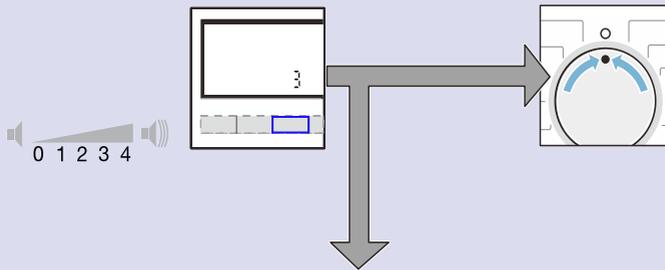
Coloque em  (**Desligar**).

Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio.

Selecione a tecla **temp.°C (Temperatura)**, mantenha-a premida e rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio

Solte a tecla. O número surge no visor.

2.a Regular o volume do som dos sinais das teclas

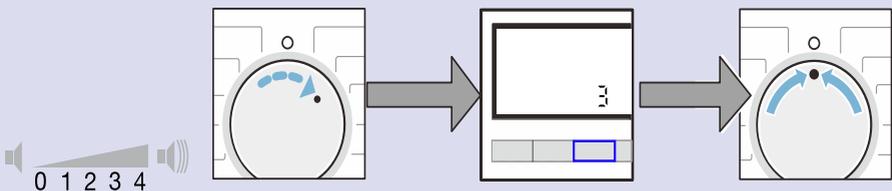


Selecione  (**Termina em**), até o volume do som desejado ter sido atingido

ou avance para o passo 2.b

Coloque em  (**Desligar**); sai do modo de regulação do volume do som do sinal.

2.b Regular o volume do som dos sinais das indicações



Rode 1 passo no sentido dos ponteiros do relógio.

Selecione a tecla  (**Termina em**), até o volume do som desejado ter sido atingido.

Coloque em  (**Desligar**); sai do modo de regulação do volume do som do sinal.



Limpeza e manutenção



Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

Desligue o aparelho e retire a ficha.



Aviso

Perigo de intoxicação!

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, na máquina de lavar/secar roupa podem libertar vapores tóxicos.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Atenção!

Danos no aparelho

Os produtos de limpeza contendo solventes, p. ex., benzina, podem danificar as superfícies e os componentes da máquina de lavar/secar roupa.

Não utilizar produtos de limpeza contendo solventes.

Estrutura da máquina/Painel de comandos

- Remova de imediato os resíduos de detergente e de limpeza.
- Esfregar a estrutura e o painel de comandos com um pano macio e húmido.
- Não utilize panos, esfregões nem produtos de limpeza abrasivos (produtos para limpeza de aço inoxidável).
- Não efetue a limpeza com jatos de água.

Tambor

Utilizar produtos de limpeza sem cloro, não utilizar palha d'aço.

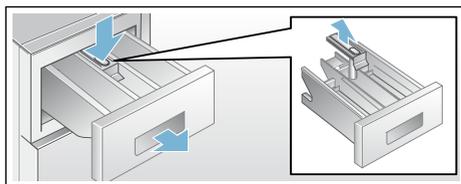
Descalcificação

Descalcificação desnecessária em caso de dosagem correta do detergente. Se necessário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto de descalcificação. Os produtos de descalcificação adequados podem ser adquiridos através do nosso site ou através da Assistência Técnica.

Limpar a gaveta do detergente

Em caso de restos de detergente ou de amaciador:

1. Puxe a gaveta do detergente para fora. Pressione o dispositivo para baixo e retire a gaveta completamente para fora.
2. Remover o dispositivo da gaveta: pressione com o dedo o dispositivo da gaveta de baixo para cima.



3. Lave e seque bem a gaveta do detergente e o dispositivo da gaveta com água e uma escova.
4. Coloque e encaixe o dispositivo da gaveta (encaixe o cilindro no pino-guia).
5. Insira a gaveta do detergente.

Conselho: Deixe a gaveta do detergente aberta, para que restos de água possam secar.

Bomba de escoamento entupida

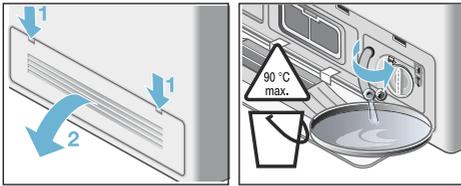


Aviso **Risco de escaldadura!**

A água de lavagem está quente ao lavar a altas temperaturas. Pode escaldar-se se tocar na água de lavagem quente.

Deixe a água de lavagem arrefecer.

1. Feche a torneira para evitar a entrada de mais água e assegurar que a água é drenada através da bomba com solução à base de detergente.
2. Rode o seletor de programas para **○ (Desligar)**. Retire a ficha da tomada elétrica.
3. Abra a tampa de serviço.
4. Retire a mangueira de drenagem do suporte.

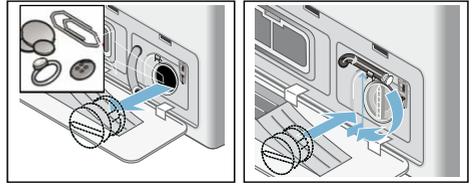


5. Remova a tampa de cobertura, drenando a água de lavagem para dentro de um recipiente adequado. Pressione a tampa de cobertura e insira a mangueira de drenagem no suporte.

Conselho: Poderá ser derramada água residual.

6. Desaparafuse cuidadosamente a cobertura da bomba. Limpe o interior, a rosca da cobertura da bomba e o corpo da bomba (o rotor do ventilador na bomba de solução à base de detergente tem de rodar).

7. Volte a inserir e aparafuse a cobertura da bomba. A pega deve estar na vertical.

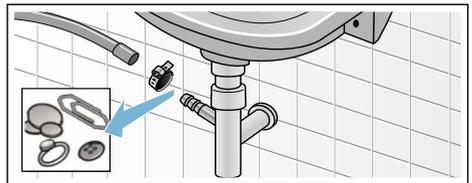


8. Feche a tampa de serviço. Se necessário, engate previamente a tampa de serviço desengatada.

Conselho: Para evitar que o detergente não utilizado flua para dentro da tomada de ligação durante a próxima lavagem: deite 1 litro de água no dispensador **II** e inicie o programa **⊙ (Centrifugação)**/**↘ (Escoar)**.

Mangueira de escoamento entupida no sifão

1. Coloque o seletor de programas em **○ (Desligar)**. Desligue a ficha da tomada.
2. Desaperte a braçadeira, retire cuidadosamente a mangueira de escoamento. A água restante pode escoar.
3. Limpe a mangueira de escoamento e o sifão.



4. Ligue novamente a mangueira de escoamento e fixe o ponto de união com uma braçadeira.

Filtro de rede na admissão de água entupido



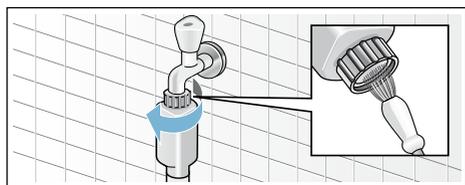
Aviso

Perigo de morte!

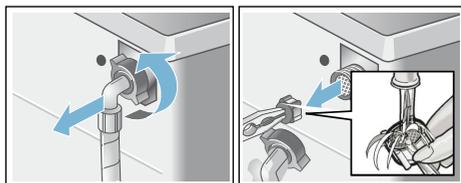
Não imerja o dispositivo de segurança Aqua-Stop em água (contém uma válvula elétrica).

Primeiro, reduza a pressão da água na mangueira de abastecimento.

1. Feche a torneira.
2. Selecione um programa qualquer (exceto Ⓞ (**Centrifugação**)/☑ (**Escoar**)).
3. Selecione **início**/pausa + carga ◊. Deixe o programa funcionar durante aprox. 40 s.
4. Rode o seletor de programas para ○ (**Desligar**). Retire a ficha da tomada elétrica.
5. Limpe o filtro na torneira: Desconecte a mangueira da torneira de água. Limpe o filtro com uma escova pequena.



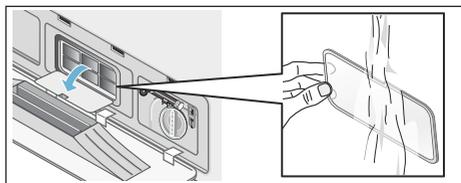
6. Limpe o filtro na parte de trás do aparelho (para Standard e Aqua-Secure): Remova a mangueira da parte de trás do aparelho. Retire o filtro com um alicate e limpe-o.



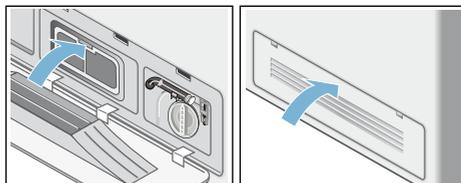
7. Conecte a mangueira e verifique se há fugas.

Filtro de ar entupido

1. Coloque o seletor de programas em ○ (**Desligar**) e desligue a ficha da tomada.
2. Abra a tampa de serviço e retire-a.
3. Retire o filtro de ar.



4. Lave o filtro de ar sob água corrente e remova os fios com uma escova.
5. Volte a colocar o filtro de ar.
6. Coloque novamente a tampa de serviço e feche-a.



? Anomalias, o que fazer?

Desbloqueio de emergência, por exemplo, em caso de corte de energia

O programa continua quando a alimentação elétrica estiver restabelecida. Se, mesmo assim, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo da seguinte maneira:



Aviso

Perigo de queimaduras!

Ao lavar a elevadas temperatura, podem surgir queimaduras ao tocar na água quente de lavagem e na roupa quente.

Se necessário, deixe arrefecer primeiro.



Aviso

Perigo de ferimentos!

Pode ferir as mãos se tocar no tambor em rotação.

Não toque no tambor se este estiver em movimento. Espere que o tambor pare de rodar.

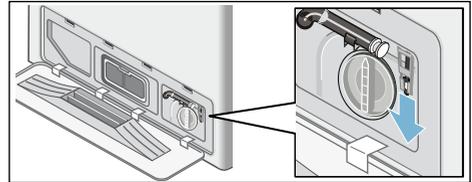
Atenção!

Danos provocados pela água

A água derramada pode causar danos. Não abra a porta da máquina de lavar/ secar se vir água através do vidro.

1. Coloque o seletor de programas em **O (Desligar)** e desligue a ficha da tomada.
2. Escoe a água de lavagem.
3. Puxe o bloqueio de emergência para baixo com uma ferramenta e solte.

Em seguida, já poderá abrir o óculo.



Indicações no painel de indicações

Visor	Causa/Solução
A:01	Feche a porta imediatamente devido ao aumento do nível de água. Se ocorrer uma interrupção, A:01 e OPEN são exibidos alternadamente.
A:02	<p>A porta está bloqueada por motivos de segurança (nível de água e/ou temperatura demasiado elevados).</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Programa de lavagem: no modo de pausa, A:02 e PAUS são exibidos alternadamente. Se precisar de abrir a porta, aguarde até que a temperatura desça ou drene a água (p. ex., selecione  (Centrifugação)/ (Escoar)). ■ Programa de secagem: se tiver de abrir a porta, aguarde até que a temperatura desça ligeiramente ou regule o programa de secagem para 15 min., para arrefecer a roupa. <p>Se a indicação A:02 for frequentemente exibida no fim do programa de secagem:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Limpe o filtro de ar → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa.

pt Anomalias, o que fazer?

Visor	Causa/Solução
A:03	A porta não pode ser bloqueada/desbloqueada devido à temperatura elevada do dispositivo de bloqueio da porta. Mantenha a máquina de lavar e secar roupa ligada durante aprox. 1 min. ou desligue-a e volte a ligá-la em qualquer programa. A máquina de lavar e secar roupa pode, então, ser novamente bloqueada/desbloqueada.
hot	A porta não pode ser aberta após o programa de secagem devido à temperatura elevada. O processo de arrefecimento continuará até a indicação desaparecer e for possível abrir a porta.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pisca (sem abastecimento de água): torneira aberta? Filtro de entrada obstruído? Limpe o filtro de entrada → <i>Página 30</i> Mangueira de abastecimento dobrada ou obstruída? ■ Acende (baixa pressão de água): apenas para informação. Isto não irá prolongar a duração do programa.
E:18	Bomba de drenagem obstruída; limpe a bomba de drenagem. Limpe a mangueira de drenagem no sifão.
	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pressione o botão secar  durante 3 s para eliminar esta indicação. ■ Limpe o filtro de admissão de ar → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios sem roupa.
LO kg, HI kg	Informação sobre a quantidade de roupa. Ligado quando a fase de secagem estiver terminada. LO kg : sinaliza uma carga reduzida para secagem, HI kg : sinaliza uma carga muito elevada para secagem.
Outras indicações	Rode o seletor de programas para  (Desligar). O aparelho é desligado. Aguarde 5 s e volte a ligar. Se a indicação surgir novamente, contacte o serviço de assistência ao cliente.

Anomalias, o que fazer?

Avarias	Causa/Solução
Sai água.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Conecte corretamente/substitua a mangueira de drenagem. ■ Aperte a união roscada da mangueira de abastecimento.
Sem abastecimento de água.	<ul style="list-style-type: none"> ■ início/pausa + carga  não selecionado? ■ A torneira não está aberta? ■ Filtro obstruído? Limpe o filtro → <i>Página 30</i> ■ Mangueira de abastecimento dobrada ou obstruída?
O detergente não é distribuído.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Função de segurança ativa. Programa interrompido? ■ --- (Parar enxaguamento = sem ciclo de drenagem/centrifugação final) selecionado? ■ Só é possível abrir com o dispositivo de desbloqueio de emergência? → <i>Página 31</i> ■ Fecho de segurança para crianças ativo? Desative-o.
Não é possível abrir a porta da máquina de lavar e secar roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Função de segurança ativa. Programa interrompido? ■ --- (Parar enxaguamento = sem ciclo de drenagem/centrifugação final) selecionado? ■ Só é possível abrir com o dispositivo de desbloqueio de emergência? → <i>Página 31</i> ■ Fecho de segurança para crianças ativo? Desative-o.
O programa não arranca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ início/pausa + carga  ou  (Terminar em) selecionado? ■ Porta fechada? ■ Fecho de segurança para crianças ativo? Desative-o.

Avarias	Causa/Solução
A solução à base de detergente não foi drenada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ --- (Parar enxaguamento = sem ciclo de drenagem/centrifugação final) selecionado? ■ Limpe a bomba de drenagem → <i>Página 29</i> ■ Limpe o tubo de saída e/ou a mangueira de drenagem.
A água não é visível no tambor.	Não é uma avaria – a água está por baixo da área visível.
Resultado de centrifugação insatisfatório. Roupa molhada/demasiado húmida.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não é uma avaria – o sistema de deteção de carga desequilibrada interrompeu o ciclo de centrifugação; roupa distribuída de forma desigual. Distribua pequenas e grandes peças de roupa pelo tambor. ■ Está selecionada uma velocidade demasiado lenta?
O ciclo de centrifugação foi executado diversas vezes.	Não é uma avaria – o sistema de deteção de carga desequilibrada ajusta o desequilíbrio.
O compartimento  não foi completamente enxaguado.	Retire o dispositivo. Limpe a gaveta para detergente e volte a inseri-la → <i>Página 28</i>
Formação de odores na máquina de lavar e secar roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios 90°C sem roupa. ■ Utilize detergentes habituais.
A indicação no visor  acende. Pode formar-se espuma a partir da gaveta para detergente.	<p>Demasiado detergente usado?</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Misture 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deite no dispensador II. (Não adequado para microfibras, roupa desportiva ou com penas!) ■ Reduza a dosagem de detergente para o ciclo de lavagem seguinte. ■ Utilize detergente com baixa formação de espuma, disponível no mercado, e produtos de tratamento adequados para máquinas de lavar e secar roupa.
Ruído excessivo, vibrações e "deambulação" durante o ciclo de centrifugação.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Aparelho alinhado? Alinhe o aparelho → <i>Página 42</i> ■ Os pés do aparelho estão fixos? Fixe os pés do aparelho → <i>Página 42</i> ■ Dispositivos de segurança para transporte removidos? Remova os parafusos de transporte → <i>Página 39</i>
O painel de indicações/as lâmpadas indicadoras não funcionam durante o funcionamento do aparelho.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Falha de energia? ■ O fusível disparou? Ligue/substitua o fusível. ■ Se a avaria ocorrer repetidamente, contacte o serviço de assistência ao cliente → <i>Página 35</i>
A sequência do programa é mais longa do que o habitual.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Não é uma avaria – o sistema de deteção de carga desequilibrada ajusta o desequilíbrio. ■ Não é uma avaria – função de deteção de espuma ativa. Ciclo de enxaguamento adicional.
Resíduos de detergente na roupa.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ocasionalmente, os detergentes sem fosfatos podem conter resíduos insolúveis na água. ■ Selecione  (Enxaguamento) ou escove a roupa quando esta estiver seca.
Ruído de centrifugação durante a secagem.	Este é um processo inovador, conhecido como centrifugação térmica, usado para reduzir o consumo de energia durante a fase de secagem.

Avarias	Causa/Solução
Fios de cor diferente são novamente depositados na roupa.	Execute o programa retirar pelusas/fios cold (frio) sem roupa no interior, para remover os fios acumulados no tambor da máquina durante a fase de secagem.
Ruído de admissão de água durante a secagem; o símbolo da torneira da água pisca durante a secagem.	A máquina de lavar e secar roupa inclui uma função de auto-limpeza para remover os fios libertados pela roupa durante a secagem. Isto é realizado com a ajuda de uma pequena quantidade de água da torneira. A torneira da água deve ser aberta durante a secagem.
Duração da secagem prolongada.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De acordo com o princípio de refrigeração do ar, uma temperatura ambiente mais alta resultará num desempenho de secagem inferior, pelo que a duração da secagem deverá ser prolongada. Assegure uma boa alimentação de ar para remover o calor de exaustão. ■ Filtro de admissão de ar obstruído? → <i>Página 30</i> ■ Execute o programa retirar pelusas/fios cold (frio) para remover os fios acumulados no tambor da máquina durante a fase de secagem.
O programa de secagem não arranca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Programa de secagem não selecionado? Visão geral de programas → <i>Página 20</i> ■ A porta não está devidamente fechada? ■ Bomba obstruída? Limpe a bomba de drenagem → <i>Página 29</i>
O resultado de secagem é insatisfatório (a roupa não está suficientemente seca).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Temperatura ambiente excessivamente alta (acima dos 30°C) ou alimentação de ar inadequada na divisão em que se encontra a máquina de lavar e secar roupa. Assegure uma alimentação de ar adequada, que permita a saída do calor em excesso. ■ A roupa não foi suficientemente bem centrifugada antes da secagem - regule sempre a velocidade de centrifugação máxima selecionável para todos os programas de lavagem. ■ Máquina de lavar e secar roupa sobrecarregada: observe as recomendações de carga máxima na tabela de programas e na indicação de carga. Não sobrecarregue a máquina de lavar e secar roupa, uma vez que a carga máxima de secagem é inferior à de lavagem; descarregue a máquina de lavar e secar roupa após a lavagem com carga máxima de lavagem e separe a carga em dois ciclos de secagem. ■ A tensão da alimentação elétrica é demasiado baixa (inferior a 200 V). Assegure uma alimentação elétrica adequada. ■ Filtro de admissão de ar obstruído? → <i>Página 30</i> ■ Tecidos compostos por várias camadas grossas ou tecidos com enchimentos grossos secam facilmente à superfície, mas não no interior. Este processo de equalização pode demorar mais tempo. Para este tipo de tecidos, seleccione os programas de secagem programada.
Ao abrir a porta, notará que uma pequena quantidade de água goteja sobre a roupa seca.	<ul style="list-style-type: none"> ■ O tempo de secagem é reduzido para uma carga inferior. Alguma humidade residual pode permanecer no sistema da máquina de secar. Se a porta for aberta rapidamente, gera-se um efeito de sucção que causa o gotejamento da humidade para fora do sistema da máquina de secar. ■ Abra a porta lentamente. Evite abrir a porta com força excessiva.
A luz interior do tambor não acende.	Contacte o serviço de assistência ao cliente → <i>Página 35</i>
Se não conseguir eliminar uma avaria por si mesmo ou se for necessária uma reparação:	
<ul style="list-style-type: none"> ■ Coloque o seletor de programas em ○ (Desligar) e retire a ficha da tomada elétrica. ■ Feche a torneira o contacte o serviço de assistência ao cliente → <i>Página 35</i> 	



Assistência Técnica

Se não conseguir corrigir a anomalia por si próprio, consulte a secção Anomalias e veja o que pode fazer → *Página 32*

Contacte o nosso serviço de assistência. Encontraremos sempre uma solução adequada e tentamos evitar deslocações desnecessárias de técnicos

Forneça o número do produto (N.º E) e o número de fabrico (FD) do aparelho ao serviço de assistência.

E-Nr. _____ FD _____

Número do produto

Número de fabrico

Pode encontrar essas informações: no interior da porta */na tampa de serviço aberta * e na parte de trás do aparelho.

*depende do modelo

Confie na competência do fabricante.

Contacte-nos. Por isso, pode ter a certeza de que a reparação é realizada por técnicos com a devida formação, que trazem consigo peças sobresselentes originais.



Dados técnicos

Dimensões (largura x profundidade x altura)	60 x 59 x 84,5 cm
Peso	85 kg
Ligação à rede elétrica	Tensão nominal 220-240 V, 50 Hz Corrente máxima 10 A Potência máxima de lavagem 2400 W Potência máxima de secagem 1900 W
Pressão da água	100-1000 kPa (1-10 bar)
Altura de drenagem	60-100 cm



Valores de consumo

Programa	Opção	Carga (kg)	Consumo de energia *** (kWh)	Consumo de água *** (litros)	Duração do programa *** (horas)
algodón/algodão 20 °C *		7,0 kg	0,23 kWh	73 l	2 ¾ h
algodón/algodão 40 °C *		7,0 kg	1,02 kWh	73 l	2 ¾ h
algodón/algodão 60 °C		7,0 kg	1,10 kWh	73 l	2 ¾ h
algodón/algodão 90 °C		7,0 kg	2,05 kWh	83 l	2 ¾ h
sintéticos 40 °C *	ecoPerfect	3,5 kg	0,56 kWh	60 l	1 ¾ h
mix 40 °C		3,5 kg	0,45 kWh	53 l	1 h
delicado/seda 30 °C		2,0 kg	0,15 kWh	29 l	¾ h
lana/lã 30 °C		2,0 kg	0,18 kWh	40 l	¾ h
secar normal		4,0 kg	2,37 kWh	3 l	2 ½ h
secar delicado		2,5 kg	1,46 kWh	3 l	2 ½ h
algodón/algodão 60 °C **	ecoPerfect	7,0 kg	0,70 kWh	51 l	4 ¾ h
algodón/algodão 60 °C + secar normal **	ecoPerfect	7,0/4,0 kg	4,76 kWh	57 l	9 h

* Regulação do programa para testes de acordo com a norma UE EN60456 atualmente válida. Para efetuar um teste comparativo, teste os programas com a carga e a velocidade máxima de centrifugação especificadas.

** Os testes de desempenho de lavagem para etiqueta energética UE, de acordo com a norma EN50229, são realizados com a carga especificada em **algodón/algodão 60 °C + ecoPerfect** .

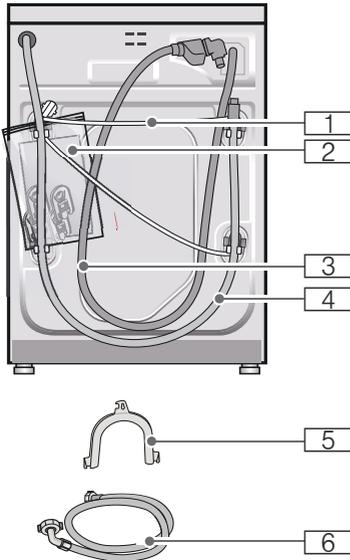
*** Os testes de desempenho de secagem para etiqueta energética UE são realizados de acordo com a norma EN50229. A carga máxima de lavagem está dividida em 2 ciclos de secagem, sendo cada carga seca utilizando a regulação **secar normal + (Seca para guardar)**.

**** Os valores podem divergir dos valores indicados, dependendo dos seguintes fatores: pressão e dureza da água, temperatura de entrada, temperatura ambiente, tipo e quantidade de roupa, tipo e quantidade de detergente usado, flutuações da alimentação elétrica e funções adicionais selecionadas.

Instalar e ligar

Equipamento fornecido

Conselho: Verifique se o aparelho apresenta danos de transporte. Nunca utilize um aparelho danificado. Caso tenha alguma reclamação, contacte o revendedor ao qual adquiriu o aparelho ou a nossa Assistência Técnica. → *Página 35*



- 1** Cabo de alimentação
- 2** Saco:
 - Instruções de instalação e de utilização
 - Diretório de localização da Assistência Técnica*
 - Garantia*
 - Tampas de cobertura para aberturas após a remoção dos suportes de transporte
- 3** Mangueira de admissão de água nos modelos aquaStop
- 4** Mangueira de drenagem de água
- 5** Cotovelo para fixar a mangueira de drenagem de água*

- 6** Mangueira de admissão de água fria em modelos standard/Aqua-Secure
- * Conforme o modelo

Além disso, é necessária uma braçadeira de mangueira (24 - 40 mm de diâmetro, disponível em retalhistas especializados) para ligar a mangueira de drenagem de água a um sifão.

Ferramenta útil

- Nível de bolha para alinhamento
- Chave com:
 - WAF13 para soltar os suportes de transporte e
 - WAF17 para alinhar os pés do aparelho

Instalação com segurança

Aviso

Perigo de ferimentos!

- A máquina de lavar/secar roupa é muito pesada - cuidado/perigo ao levantá-la.
- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e causar ferimentos. Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.
- Uma colocação incorreta das mangueiras e dos cabos elétricos constitui perigo de tropeçamento e de ferimentos. Instale as mangueiras e os cabos de modo a excluir o perigo de tropeçamento.

Atenção!

Danos no aparelho

- As mangueiras geladas podem fissurar/rebentar. Não instale a máquina de lavar/secar roupa em locais em que exista perigo de congelação e/ou ao ar livre.

- No caso de levantar a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes (p. ex., o óculo), estes podem quebrar e danificar a máquina de lavar/secar roupa.
Não levante a máquina de lavar/secar roupa pelos componentes salientes.

Superfície de instalação

Conselho: A estabilidade é importante, para que a máquina de lavar/secar roupa não se desloque!

- A superfície de instalação deve ser sólida e plana.
- Não são adequados fundos/pavimentos moles.
- Por forma a obter bons resultados de secagem, assegure uma boa ventilação da divisão.

Instalação em cima de um pedestal ou de uma paleta em madeira

⚠ Aviso

Danos no aparelho!

A máquina de lavar/secar roupa pode deslocar-se durante a centrifugação e tombar/cair da base. Fixe os pés da máquina de lavar/secar roupa impreterivelmente com patilhas de fixação.

Patilhas de fixação: ref.^a WMZ 2200, WX 975600, CZ 110600, Z 7080X0.

Conselho:

Em caso de paletes em madeira:

- Se possível, instale a máquina de lavar/secar roupa num canto.
- Aparafuse a placa de madeira resistente a água (mín. 30 mm de espessura) ao chão.

Encastrar o aparelho numa cozinha

⚠ Aviso

Perigo de choque elétrico!

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

Não retire o tampo do aparelho.

A instalação sob bancada/encastrável deve ser realizada antes da ligação à corrente.

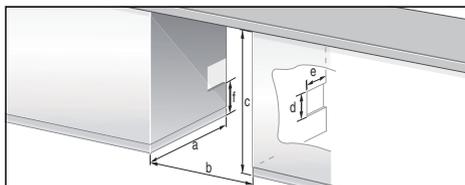
⚠ Aviso

Perigo de queimaduras!

Durante a secagem, sai ar quente com uma temperatura de até 60°C.

Conselhos

- Medidas necessárias:
a = 650 mm
b = 620 mm
c = 850 mm

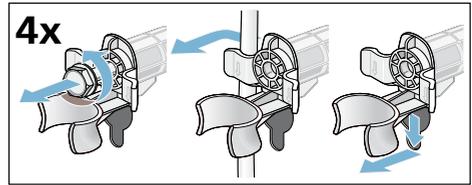


- Instale a máquina de lavar/secar roupa apenas por baixo de um tampo corrido e bem fixado aos armários vizinhos.
- Ventile bem a superfície de instalação, caso contrário, não obterá resultados de secagem ótimos. Dimensões das aberturas de ventilação (prever num dos lados consoante as condições presentes). Secção transversal da abertura: d x e = 200 mm x 100 mm. Altura acima do chão: f = 365 mm. Distância entre a parede e o aparelho: 50 mm.

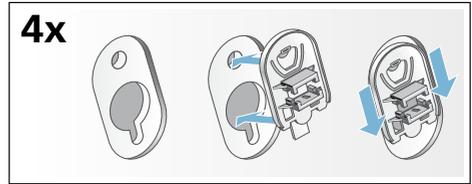
Retire os dispositivos de segurança para transporte

Atenção! Danos no aparelho

- Remova impreterivelmente os 4 dispositivos de segurança para transporte antes da primeira utilização. Guarde os dispositivos de segurança para transporte. A máquina de lavar/secar roupa está protegida com dispositivos de segurança para o transporte. Os dispositivos de segurança para transporte não removidos podem danificar a máquina de lavar/secar roupa durante o funcionamento, p. ex., o tambor.
- Para evitar danos num transporte futuro, volte a montar impreterivelmente os dispositivos de segurança antes do transporte → *Página 43*

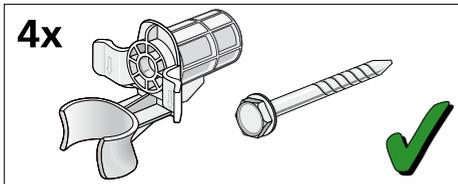


5. Coloque as tampas. Fixe-as bem, exercendo pressão sobre os ganchos de encaixe. Coloque o suporte de mangueira.



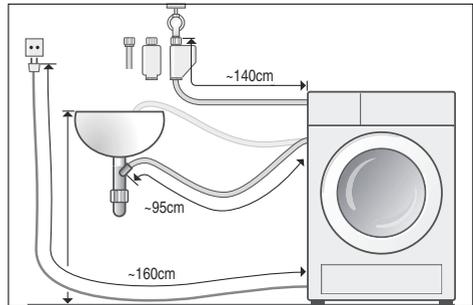
Mangueiras e cabos

Ligação do lado esquerdo



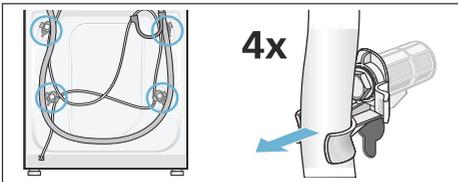
Guardar o parafuso e o casquilho enroscados.

1. Retire as mangueiras dos suportes.
2. Retire as mangueiras da curva e remova a curva.
3. Desaperte todos os 4 parafusos dos dispositivos de segurança para transporte e retire-os.

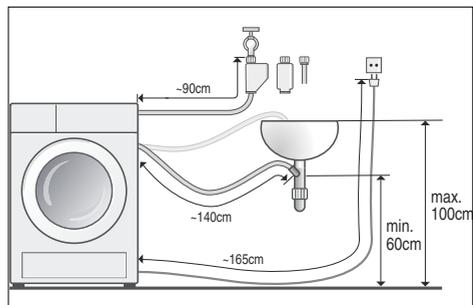


OU

Ligação do lado direito



4. Retire o cabo elétrico dos suportes. Retire as mangas.



Conselho: Em caso de utilização de suporte de mangueira diminuem os possíveis alongamentos da mangueira!

Disponível no comércio/serviço de assistência:

- Prolongamento para a mangueira de admissão de Aqua-Stop ou água fria (aprox. 2,50 m).
Ref.ª WMZ 2380, WZ 10130, CZ 11350, Z 7070X0.
- Mangueira de admissão mais comprida (aprox. 2,20 m) para modelo standard.

Fornecimento de água

Aviso **Perigo de choque elétrico!**

Em caso de contacto de peças em contacto com água existe perigo de morte.

Não mergulhar o dispositivo de segurança Aqua-Stop na água (contém válvula elétrica).

Atenção! **Danos provocados pela água**

As peças de ligação da mangueira de admissão de água e da mangueira de escoamento de água estão sob grande pressão. Para evitar fugas ou danos causados por água, respeitar obrigatoriamente as instruções deste capítulo.

Conselhos

- Além das indicações aqui mencionadas, também podem ser válidos regulamentos específicos da respetiva companhia das águas e da eletricidade.
- Utilize a máquina de lavar/secar roupa apenas com água potável fria.
- Não ligue a máquina de lavar/secar roupa à torneira misturadora de um termoacumulador sem pressão.
- Utilizar apenas a mangueira de admissão fornecida ou comprada no comércio especializado autorizado, não utilizar uma mangueira usada.
- Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado para efetuar a ligação.

Admissão de água

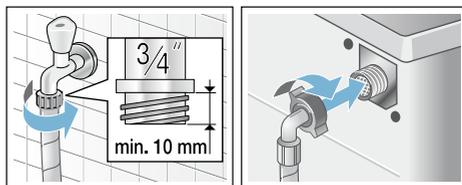
Conselhos

- Não vinque, entale, altere ou corte a mangueira de admissão da água (a resistência fica comprometida).
- Apertar as uniões roscadas unicamente à mão. Apertar demasiado com uma ferramenta (alicate) pode danificar as roscas.

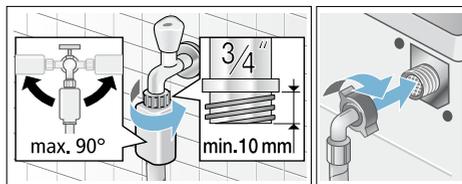
Pressão ideal da água da rede: **100–1000 kPa (1–10 bar)**

- Débito mínimo de 8 l/min com a torneira da água aberta.
- Em caso de pressão da água mais elevada, montar uma válvula redutora de pressão.

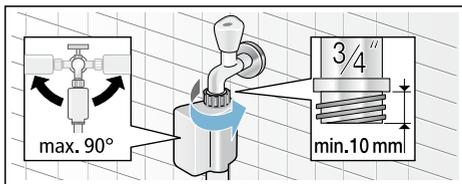
1. Ligue a mangueira de admissão de água à torneira ($\frac{3}{4}$ " = 26,4 mm) e ao aparelho (não nos modelos com Aqua-Stop):
 - Standard



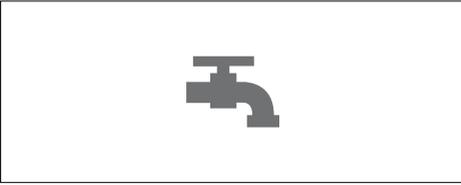
– Aqua-Secure



– Aqua-Stop



2. Abrir cuidadosamente a torneira da água e verificar neste caso a estanqueidade dos pontos de ligação.



Conselho: A união rosca está sob pressão do sistema de abastecimento de água.

Escoamento de água

Conselhos

- Não vinque nem estique a mangueira de escoamento da água.
- Diferença de altura entre a base de instalação e o tubo de escoamento: mín. 60 cm - máx. 100 cm.

Escoamento para um lavatório



Aviso

Perigo de queimaduras!

Em caso de lavagem com elevadas temperaturas, podem surgir queimaduras no contacto com a água de lavagem quente, por exemplo, no escoamento da água de lavagem quente para um lavatório. Não toque na água de lavagem quente.

Atenção!

Danos provocados pela água

Se, devido à alta pressão da água no escoamento, a mangueira de escoamento pendurada sair do lavatório, a água que se espalha pode causar danos.

Proteger a mangueira de escoamento contra escorregamento.

Atenção!

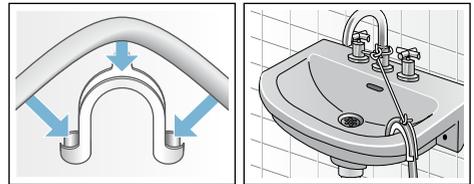
Danos no aparelho/tecidos

Se a extremidade da mangueira de escoamento for mergulhada na água escoada, a água pode ser reaspirada para o aparelho e danificar a máquina de lavar/secar e os têxteis.

Ter em atenção:

- a tampa do ralo não pode bloquear o escoamento do lavatório.
- a água deve escoar suficientemente rápido.
- a extremidade da mangueira de escoamento não pode mergulhar na água escoada.

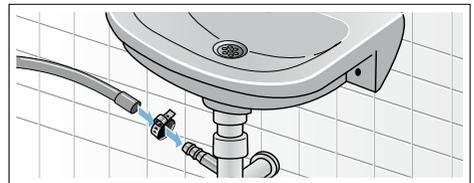
Instalar a mangueira de escoamento:



Escoamento para um sifão

O ponto de ligação deve ser protegido com uma braçadeira, \varnothing 24–40 mm (comércio especializado).

Ligação



Escoamento para um tubo de plástico com manga de borracha ou para o esgoto

Ligação



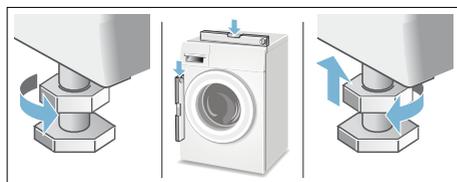
Alinhamento

1. Desapertar a contraporca com a chave de fendas no sentido dos ponteiros do relógio.
2. Verifique o nivelamento da máquina de lavar/secar roupa com um nível de bolha e, se necessário, retifique-o. Alterar a altura girando os pés do aparelho.

Conselho: Todos os quatro pés do aparelho devem estar bem fixados no chão.

A máquina de lavar/secar não pode abanar!

3. Apertar a contraporca contra a estrutura. Neste caso, fixar o pé e não regular em altura.



Conselhos

- As contraporcas de todos os quatro pés do aparelho devem estar bem aparafusadas contra a estrutura!
- Uma forte formação de ruído, vibrações e "deslocamentos" podem ser consequências de um alinhamento incorreto!

Ligação elétrica

Segurança elétrica

Aviso **Perigo de choque elétrico!**

No contacto com peças em tensão existe perigo de morte.

- Retire sempre a ficha da tomada sempre diretamente pela ficha e não ao puxar o cabo, pois este pode ficar danificado.
- Nunca segurar na ficha com as mãos molhadas.
- Nunca desligue ficha durante o funcionamento.
- A máquina de lavar/secar roupa deve apenas ser ligada a uma tomada de corrente alternada com contacto de segurança, instalada conforme as normas.
- A tensão da corrente elétrica tem de corresponder à tensão indicada na máquina de lavar/secar roupa (chapa de características do aparelho).
- A potência de ligação e o disjuntor necessário devem estar indicados na placa do aparelho.

Certifique-se de que:

- A ficha e a tomada são compatíveis.
- A secção transversal do cabo é suficiente.
- A ligação à terra é efetuada corretamente.
- A mudança do cabo elétrico (caso necessário) só é efetuada por um electricista. O cabo elétrico de substituição pode ser adquirido na Assistência Técnica.
- Não são utilizadas fichas múltiplas/acoplamentos múltiplos e extensões.
- Na utilização de um disjuntor de corrente de fuga é utilizado apenas um tipo com este sinal . Só este sinal garante o cumprimento das normas atualmente em vigor.
- O acesso à ficha é fácil.
- O cabo elétrico não está dobrado, esmagado, alterado, cortado e que não entrou em contacto com nenhuma fonte de calor.

Antes da primeira lavagem/ secagem

Antes de sair da fábrica, a máquina de lavar/secar foi minuciosamente testada. Para remover possíveis restos de água dos testes, coloque a funcionar o programa **retirar pelusas/fios** pela primeira vez **sem** roupa.

Conselhos

- A máquina de lavar/secar roupa tem de estar devidamente instalada e ligada.
Instalar e ligar → *Página 37*
- Nunca coloque em funcionamento a máquina de lavar/secar roupa avariada.
Contacte a Assistência Técnica
→ *Página 35*

1. Ligue a ficha à tomada.
2. Abra a torneira da água.
3. Ligue o aparelho.
4. Feche o óculo. Não introduza roupa na máquina.
5. Selecione o programa **retirar pelusas/fios 40 °C**.
6. Abra a gaveta do detergente.
7. Deite aprox. 1 litro de água no compartimento **II**.
8. De acordo com a indicação do fabricante, coloque o detergente da roupa, para lavagem a altas e baixas temperaturas, para sujidade ligeira no compartimento **II**.

Conselho: Para evitar a formação de espuma, utilize apenas metade da quantidade de detergente recomendada. Não utilize detergente para lãs ou roupa delicada.

9. Feche a gaveta do detergente.
10. Selecione **início/pausa + carga** ◇.
11. No fim do programa, desligue o aparelho.

A sua máquina de lavar/secar está agora operacional.

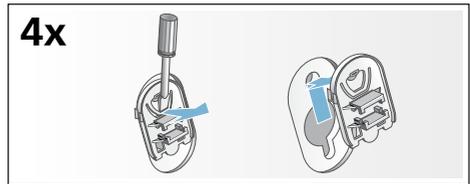
Transporte

Trabalhos preparativos:

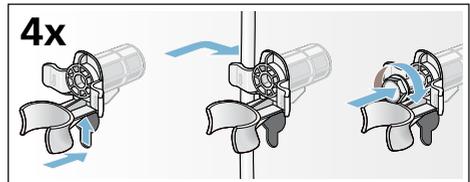
1. Feche a torneira da água.
2. Retire a pressão da água na mangueira de admissão.
Filtro de rede na admissão de água entupido → *Página 30*
3. Drene a água de lavagem restante.
Bomba de escoamento entupida → *Página 29*
4. Desligue a máquina de lavar/secar da corrente.
5. Desmontar as mangueiras.

Instalação dos dispositivos de proteção para transporte:

1. Retire as coberturas e guarde-as num local seguro.
Se necessário, utilize uma chave de fendas.



2. Insira as 4 mangas.
Fixe o cabo de alimentação nos suportes. Insira e aperte os parafusos.



Antes de ligar o aparelho:

Conselhos

- Remova **sempre** os dispositivos de proteção para transporte!
- Para evitar que o detergente não utilizado flua para dentro da tomada de ligação durante a próxima lavagem: deite 1 litro de água no dispensador **II** e inicie o programa Ⓞ (**Centrifugação**)/Ⓟ (**Escoar**).

Garantia Aqua-Stop

Apenas para aparelhos com Aqua-Stop

Adicionalmente aos direitos de garantia de qualidade contra os vendedores do contrato de venda e adicionalmente à nossa garantia do aparelho, efetuamos substituição nas seguintes condições:

1. Se devido a um erro do nosso sistema de Aqua-Stop tiver sido provocado um dano causado por água, indemnizaremos os consumidores privados pelos prejuízos.
2. A garantia de responsabilidade é válida durante toda a vida útil do aparelho.
3. A instalação e ligação correta do aparelho com Aqua-Stop de acordo com o nosso manual; também inclui o prolongamento correto de Aqua-Stop (acessório original) é uma condição prévia para este direito de garantia.
A nossa garantia não abrange tubagens com defeitos nem guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira da água.
4. Em princípio, os aparelhos com Aqua-Stop não necessitam de qualquer vigilância durante o funcionamento nem é necessário fechar depois a torneira da água, como segurança.
A torneira apenas deve ser fechada em caso de uma ausência mais prolongada da sua habitação, por exemplo, no caso de férias durante várias semanas.

Aconselhamento e pedido de reparação em caso de anomalias

PT 21 4250 720

Os dados de contacto de todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München
GERMANY

siemens-home.bsh-group.com

Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG



9001039614 (9611)